

ITALIANO C1 - PROGRAMA -

Código de la asignatura: 22066

AÑO ACADÉMICO: 2004-2005

CICLO: PRIMERO

PROFESORA: ANNA LAURA FEDERICO

CURSO: PRIMERO

HORARIO DESPACHO:

LÚNES: 13.30- 14.30

MIÉRCOLES: 13.30-14.30

VIERNES: 13.30-14.30

CRÉDITOS: 10

HORAS SEMANALES: 6

HORARIO DE CLASES: LÚNES: 11.30-13.30

MIÉRCOLES: 11.30-13.30

VIERNES: 10.30-12.30

CONTENIDO:

Contenido gramatical:

- . SISTEMA FONETICO E ORTOGRAFICO
- . L'ARTICOLO. Determinativo e indeterminativo - Il partitivo - Usi con "essere" e "esserci"
- . IL NOME. Genere e numero (terminazioni) - Eccezioni - Uso degli articoli con i diversi tipi di nomi
- . L'AGGETTIVO. Genere e numero (terminazioni) - I dimostrativi (aggettivi e pronomi) - I possessivi
- . IL VERBO. I pronomi soggetto - L'espressione del presente:
 - INDICATIVO PRESENTE. Verbi regolari e irregolari - Verbi riflessivi (i pronomi riflessivi)
 - FORMA PERIFRASTICA: STARE + GERUNDIO. La forma del gerundio
- . LE PREPOSIZIONI. Preposizioni semplici e articolate - Usi più frequenti
- . LE PARTICELLE AVVERBIALI "CI" E "NE"

El desarrollo efectivo de la asignatura se basa en la realización de una serie de actividades enfocadas hacia el descubrimiento de las normas que rigen la formación y uso correctos de elementos y estructuras gramaticales, pero también hacia el de nociones (como la adquisición de vocabulario) y funciones del lenguaje (cómo describir, preguntar, pedir algo...) y hacia la práctica de habilidades lingüísticas.

METODOLOGÍA:

El método didáctico fundamental será el de tipo comunicativo-situacional, que permite al alumno entrar en contacto directo con la lengua desde el primer momento, asimilar su sistema fonético mediante la práctica oral, perfeccionar la pronunciación y adquirir el ritmo de expresión y lectura normal de la lengua italiana mientras va incorporando gradualmente a sus creaciones las estructuras gramaticales y las adquisiciones léxicas que el curso le proporciona. Por ello, se considera de gran importancia no sólo la presencia del alumno en clase sino también, y sobre todo, su participación en los actos comunicativos que las lecciones planteen y promuevan.

EXÁMENES Y EVALUACIÓN:

La evaluación será continua, y por lo tanto se valorarán las intervenciones en clase y los trabajos realizados en casa, además de la prueba escrita que se realizará al final del semestre. Ésta constará de test, frases o pequeños textos con blancos que el alumno habrá de completar o modificar y una breve redacción (10 líneas aprox.). Se considera requisito indispensable para aprobar el curso y conseguir los créditos superar la prueba escrita. La dedicación del alumno -participación en clase y trabajos realizados en casa- es de gran importancia, y por ello, siempre y cuando sea valorada positivamente, podrá hacer aumentar la puntuación final.

MATERIALES Y BIBLIOGRAFÍA:

En el "Servei de fotocòpies" de la Facultat, los alumnos podrán adquirir el *Quaderno degli esercizi Italiano C1*, que consta de una serie de materiales y ejercicios elaborados y/o seleccionados específicamente para el curso ITALIANO C1. En clase se utilizarán además otros materiales didácticos adecuados a promover la actividad comunicativa que prevalecerá a lo largo del curso -fotocopias de ejercicios, cassettes, video, libros...-.

Obras de consulta:

CARRERA DÍAZ, M. 1991. *Manual de gramática italiana*. Barcelona: Ariel.
 MATERASSI, G.; FORNAINI, G. (al cuidado de). 1987. *Grammatica italiana*. 2 vols. Firenze: ci.elle.i.
 CHIUCHIÙ, A.; FAZI, M.C.; BAGIANTI, R. 1983. *I verbi italiani: regolari e irregolari*. Perugia: Guerra.

Manuales útiles:

BOZZONE COSTA, A. 1995. *Viaggio nell'italiano*. Torino: Loescher.
 BRIGHETTI, C.; CONTENTO, S.; MINUZ, F. 1995. *Presto detto*. Bologna: Pitagora.
 FRATTEGGIANI TINCA, M.T.; ROSSI GIACOBBI, O. 1991. *Parlare leggere scrivere*. Perugia: Guerra.
 ORIOLO, L.; AUST, D.; GALASSO, M. 1995. *Come leggere*. Perugia: Guerra.

Diccionarios monolingües:

DOGLIOTTI, M.; ROSIELLO, L. (al cuidado de). 1997. *Il nuovo Zingarelli*. 11ª edizione. Bologna: Zanichelli.
 DEVOTO, G.; OLI, G. 1995. *Il dizionario della lingua italiana*. Firenze: Le Monnier.
 1987. *Grande dizionario Garzanti della lingua italiana*. Milano: Garzanti.

Diccionarios bilingües:

SCHEPISI; SAÑE. 1990. *Diccionario Vox italiano-español/español-italiano*. Barcelona: Biblograf / Zanichelli.
 ARQUÉS, R. 1992. *Diccionari català-italià*. Barcelona: Enciclopèdia catalana.
 ARQUÉS, R. 2002. *Diccionari italià-català*. Barcelona: Enciclopèdia catalana.

Guia de l'assignatura.**Identificació**

1. Nom de l'assignatura *Italià C1* Codi: 22066 Any: 2004-2005
2. Àrea *Traducció i Interpretació* Titulació *Traducció i Interpretació*
3. Tipus *Troncal X* Obligatòria Optativa
4. Crèdits (ECTS) *7,5*

Descripció

Finalitats / propòsits de la formació :

Con la asignatura Italià C1 los alumnos inician su aprendizaje de la lengua italiana. Por eso el curso se propone proporcionar al alumno que se enfrenta por primera vez a dicha lengua los elementos básicos para comprenderla de forma global, así como los que le permitan mantener una conversación coherente y crear sus propios escritos en un registro de lengua familiar, haciendo uso de las estructuras más habituales del italiano coloquial.

1. Mòduls, blocs, temes o apartats:

El desarrollo efectivo de la asignatura se basa en la realización de una serie de actividades enfocadas hacia el descubrimiento de las normas que rigen la formación y uso correctos de elementos y estructuras gramaticales, pero también hacia el de nociones (como la adquisición de vocabulario) y funciones del lenguaje (cómo describir, preguntar, pedir algo...) y hacia la práctica de las habilidades lingüísticas en situaciones y contextos determinados.

CONTENIDOS:**Comunicativos:**

- . *Describir personas y objetos*
- . *Afirmar y negar*
- . *Expresar acciones en presente*
- . *Preguntar y responder*
- . *Pedir y dar informaciones*
- . *Expresar opiniones (en forma afirmativa)*

Gramaticales:

- . *SISTEMA FONETICO E ORTOGRAFICO*
- . *L'ARTICOLO. Determinativo e indeterminativo - Il partitivo - Usi con "essere" e "esserci"*
- . *IL NOME. Genere e numero (terminazioni) - Eccezioni - Uso degli articoli con i diversi tipi di nomi*
- . *L'AGGETTIVO. Genere e numero (terminazioni) - I dimostrativi (aggettivi e pronomi) - I possessivi*
- . *IL VERBO. I pronomi soggetto - L'espressione del presente:*
 - *INDICATIVO PRESENTE. Verbi regolari e irregolari - Verbi riflessivi (i pronomi riflessivi)*
 - *FORMA PERIFRASTICA: STARE + GERUNDIO. La forma del gerundio*
- . *LE PREPOSIZIONI. Preposizioni semplici e articolate - Usi più frequenti*
- . *LE PARTICELLE AVVERBIALI "CI" E "NE"*

Socioculturales:

- . *La lengua standard y su uso frente a los dialectos*
- . *Costumbres y peculiaridades del pueblo italiano*

2. Bibliografía comentada:

Bibliografía obligatoria

Dossiers preparados por el docente.

Gramáticas y manuales de consulta

- CENTRO LINGUISTICO ITALIANO DANTE ALIGHIERI, *Grammatica italiana*, vol. primo, Firenze, Ci.elle.i-edizioni Firenze, 1998.
- CHIUCHIÙ, Angelo. et al., *I verbi italiani: regolari e irregolari*, Perugia, Guerra, 1985.
- DE GIULI, Alessandro, *Le preposizioni italiane*, Firenze, Alma, 2001.
- GABRIELLI, Aldo, *Dizionario dei verbi italiani regolari e irregolari*, Milano, Centro italiano divulgazione editoriale, 1981.
- TARTAGLIONE, Roberto, *Grammatica italiana*, Firenze, Alma, 1997.
- _____, *Verbissimo*, Firenze, Alma, 1999.
- MEZZADRI, M.-PEDERZANI, L., *Grammatica essenziale della lingua italiana con esercizi : testo di grammatica per studenti stranieri dal livello elementare all'intermedio*, Perugia, Guerra, 2001.
- MEZZADRI, Marco, *Grammatica interattiva della lingua italiana*, Perugia, Guerra, 1996 [cd-rom].
- NADDEO, Ciro Massimo, *I pronomi italiani, grammatica, esercizi, giochi*, Firenze, Alma, 1999.
- NOCCHI, Susanna, *Grammatica pratica della lingua italiana*, Firenze, Alma, 2002.
- SALVI, G. – VANELLI, L., *Grammatica essenziale di riferimento della lingua italiana*, Firenze, Istituto Geografico De Agostini, 1992.

Diccionarios**a) Diccionarios bilingües:**

- ARQUÉS, Rosend, *Diccionari català-italià*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 1992.
- _____, *Diccionari italià-català*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 2002.
- AA.VV., *Diccionario Pocket español-italiano / italiano-spagnolo*, Barcelona, Larousse, 2004.
- AA.VV., *Diccionario Mini español-italiano / italiano-spagnolo*, Barcelona, Larousse, 2001.
- CALVO RIGUAL, C.-GIORDANO, A., *Diccionario italiano-español /español-italiano*, Barcelona, Herder, 1995.
- TAM, Laura, *Dizionario spagnolo-italiano / italiano spagnolo*, Milano, Hoepli, 1997.
- _____, *Dizionario spagnolo-italiano / italiano spagnolo. Ed. minore*, Milano, Hoepli, 2000.

_____, *Dizionario spagnolo-italiano / italiano spagnolo*, Milano, Hoepli, 1998 [CD ROM].

b) Dictionarios monolingües:

DE MAURO, Tullio, *DIB. Dizionario di base della lingua italiana*, Torino, Paravia, 1996.

ZINGARELLI, N., *Lo Zingarelli 2003. Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli, 2002.

_____, *Il nuovo Zingarelli minore. Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli, 1987.

c) Dictionarios monolingües on line:

Dizionario Garzanti: <http://www.garzantilinguistica.it/>

Dizionario De Mauro-Paravia: <http://www.demauroparavia.it/>

Lecturas fáciles

Editoriales: -

Alma, colección "Italiano Facile" (con audio)

Bonacci, colección "Mosaico italiano" y "Classici italiani per stranieri"

ER (Easy Readers-Letture Facili)

Autoaprendizaje

AA.VV., *Allegro 1. Corso multimediale di italiano*, Atene, Edilingua, 2004.

AA.VV., *Celi 1. Certificato di conoscenza della lingua italiana. Livello 1*, Perugia, Guerra, 1997. [5 livelli].

AA.VV., *Cliccando l'Italia. Programma multimediale di lingua e civiltà italiana per stranieri*, Perugia, Guerra, 2000 [cd rom].

AA.VV., *Exámenes Escuela Oficial de Idiomas: Italiano*, Madrid, Ed. Idiomas, 1997.

AA.VV., *1000 tests di esami recenti della "Escuela Oficial de Idiomas"*, Stanley, Hondarribia, 1993.

DE GIULI, A.-NADDEO, C., *Parole crociate. 1º livello*, Firenze, Alma, 1998.

LUCARELLI, S. et al., *Obiettivo CILS 1. Eserciziario di preparazione agli esami CILS. Livello uno e due*, Atene, La Certosa, 2001.

MANELLA, C.-TANZINI, A., *L'italiano da soli. Esercizi e test di grammatica italiana*, Firenze, Progetto Lingua, 2000.

TANZINI, A., *Giochiamo in italiano (tre livelli di difficoltà con chiavi)*, Firenze, Progetto Lingua Firenze, 2004.

Librerías:

a) Lengua, "Letture facili" y Literatura

Alibri

Balmes, 26

Tel. 93.317.05.78

www.books-world.com

- Casa del Llibre** Passeig de Gràcia, 62
Tel. 93. 272.34.80
www.casadellibro.com
- Llibreria Anglesa "Come in"** Provença, 203
Tel. 93.453.12.04
- Libreria Italiana
"Sennacheribbo"** Rambla Catalunya, 33
Tel. 93. 488 18 78 - 93 487 51 98
www.sennacheribbo.com
- Llibreria EOI Drassanes** Arc del Teatre, 24-28
Tel. 93.329.24.58

b) Literatura

- La Central** Mallorca, 237
Tel. 93.487.50.18
www.lacentral.com
- La Central del Raval** Elisabets, 6
Tel. 93.317.02.93
www.lacentral.com
- Laie, Llibreria-Cafè** Pau Claris, 85
Tel. 93.318.17.39
www.laie.es

c) Librería on line

Internet Bookshop Italia: <http://www.internetbookshop.it>

d) Biblioteca on line

LiberLiber: <http://www.liberliber.it/>

3. Referències per estructurar el treball de l'alumne

El método didáctico fundamental será el de tipo comunicativo-situacional, que permite al alumno entrar en contacto directo con la lengua desde el primer momento, asimilar su sistema fonético mediante la práctica oral, perfeccionar la pronunciación y adquirir el ritmo de expresión y lectura normal de la lengua italiana mientras va incorporando gradualmente a sus creaciones las estructuras gramaticales y las adquisiciones léxicas que el curso le proporciona.

Por ello, la presencia del alumno en clase, así como su participación en los actos comunicativos que las lecciones planteen y promuevan, son de gran importancia.

Se valorará positivamente la capacidad de:

- comprender mensajes orales y escritos
- emitir mensajes orales y escritos

- *adecuar el discurso a la situación*
- *inducir normas gramaticales*

4. Competències a desenvolupar

Competència	Indicador específic de la competència
Lingüística	<p><i>Adquirir habilitades lingüístiques que permetan al alumno:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>comprender missatges orals</i> - <i>comprender missatges escrits</i> - <i>expressar-se correctament de forma oral</i> - <i>redactar correctament textos breus</i>
Pragmàtica	<ul style="list-style-type: none"> - <i>ser capaç de ir incorporando y de utilizar correctament les adquisicions que el curs proporciona</i> - <i>ser capaç de utilizar els propis recursos per donar solució a problemes comunicatius</i>
Transversal	<ul style="list-style-type: none"> - <i>ser capaç de treballar en equip</i> - <i>ser capaç de treballar de forma autònoma</i> - <i>adquirir la capacitat de autocorregir-se</i>
Sociocultural	<ul style="list-style-type: none"> - <i>iniciar-se en el coneixement del contexte sociolingüístic i cultural de les parlants de la llengua italiana</i>

Avaluació

Bloc/Apartat/tema	Pes	Descripció
<i>Evaluació formativa</i>	20%	<p><i>Se realitzarà a lo largo del semestre. Tendrà en cuenta:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>la participació en classe (planteament de problemes i preguntes, participació en els actes comunicatius, aplicació sistemàtica de les noves adquisicions gramaticals i lèxics, etc.)</i> - <i>la correcció de les treballs, en grup o individuals, realitzats en classe o en casa</i>
<i>Evaluació final</i>	80%	<p><i>Prueba escrita que se realitzarà al final del semestre. Constarà de:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>test, frases o petits textos amb blancs per completar</i> - <i>una redacció breu (10 línies aprox.) sobre algun tema treballat en classe</i> <p><i>Se valorarà:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>la comprensió de enunciats i text</i> - <i>la correcció gramatical</i> - <i>la correcta aplicació de lo après en la expressió lliure que permet la redacció</i>

Plantilla de l'assignatura

Contingut per blocs temàtics	Competències escollides	Objectius en relació a la competència	Activitats docents (veure fitxes)			Hores destinades		Activitats d'Avaluació (veure descriptor)
			Presencials	Dirigides	Autònomes	Professor	Alumne	
<p>Comunicatius Gramaticals Socioculturals (estos bloques temàtics no deben concebirse como entidades separadas, puesto que se integran y se simultanean en las distintas actividades previstas por el curso)</p>	<p>Lingüística</p> <p>Pragmática</p> <p>Transversal</p> <p>Sociocultural</p>	<p>Adquirir habilidades lingüísticas para:</p> <ul style="list-style-type: none"> - comprender mensajes orales y escritos - expresarse correctamente de forma oral y escrita - ser capaz de ir incorporando y de utilizar correctamente las adquisiciones que el curso proporciona - ser capaz de utilizar los propios recursos para dar solución a problemas comunicativos - ser capaz de trabajar en equipo - ser capaz de trabajar de forma autónoma - adquirir la capacidad de autocorregirse - iniciarse en el conocimiento del contexto sociolingüístico y cultural de los hablantes de la lengua italiana 	<ul style="list-style-type: none"> - exposiciones orales del docente - lecturas en voz alta - titulación de textos - ruedas de preguntas y respuestas - reformulación de textos - resolución de ejercicios gramaticales - elaboración libre de diálogos en pareja - simulaciones en grupo - detección de errores y corrección de textos propios o ajenos - discriminación entre lengua y dialectos - detección en los textos de aspectos específicos de la cultura italiana 	<ul style="list-style-type: none"> - identificación de palabras clave en un texto - explicación del contenido de un texto - ejercicios de síntesis - elaboración de diálogos a partir de réplicas ya existentes - simulaciones - reformulación correcta de un escrito con los errores señalados por el docente pero no corregidos 	<ul style="list-style-type: none"> - redacción de textos - resumen de textos - revisión de los contenidos - resolución de dudas mediante consulta de la bibliografía, diálogo con los compañeros o consulta directa al docente - preparación de la evaluación 	<p>90 h. presenciales</p> <p>60 h. preparación de actividades y corrección de ejercicios</p> <p>Total: 150 h./semestre</p>	<p>60 h. presenciales</p> <p>30 h. dirigidas</p> <p>60 h. autónomas</p> <p>Total: 150 h./semestre</p>	